

22\11\2012 – Zeitgenössische Kunst im Dreiländereck
06\01\2013 Art contemporain de la région tri-rhénane
\ Accélérateur de particules, Strasbourg (F) \ Ausstel-
lungsraum Klingental, Basel (CH) \ Cargo Bar, Basel
(CH) \ E-WERK, Freiburg (D) \ FABRIKculture, Hégen-
heim (F) \ Haus für elektronische Künste, Basel (CH)
\ Kunsthalle Basel (CH) \ Kunsthalle Palazzo, Liestal
(CH) \ Kunsthaus Baselland, Muttenz (CH) \ Kunsthau
s L6, Freiburg (D) \ Kunst Raum Riehen (CH) \ Kunstverein
Freiburg (D) \ La Kunsthalle Mulhouse (F) \ Projekt-
raum M54, Basel (CH) \ Städtische Galerie Stapfle-
hus, Weil am Rhein (D) \ T66 kulturwerk, Freiburg (D)



REGIONALE 13

GRUSSWORT \

\ Das Jahr endet für die hiesige Kunstszene auch diesmal wieder im grenzüberschreitenden Format, mit der Regionale 13 als grossem trinationalen Ausstellungsreigen. Knapp 600 KünstlerInnen haben sich dafür beworben, an einem der 16 Ausstellungsorte zwischen Strasbourg, Freiburg, Basel und Liestal ihre Werke zu zeigen.

Ziel der Regionale ist es, künstlerisches Schaffen aus der Region in der Vielfalt aktueller Sprachen und Formen einem neugierigen Publikum vorzustellen. Das Publikum soll zwischen den Orten und Werken wandern, und das ist ja das Faszinierende an Plattformen dieser Art: Sie bieten die wunderbare Gelegenheit, Zusammenhänge zu erkennen, Unterschiede auszuhalten und heutiges Kunstschaffen auf ästhetischer, sozialer und politischer Ebene zu verorten. Das ist wichtig, denn immer lebt Kunst vom bereichernden Nebeneinander und von der Neugierde aufeinander.

Die Regionale ist ein überregionales Kunstfest, das Vorbildcharakter zu haben scheint. Umso erfreulicher, dass in Zürich darüber nachgedacht wird, das Modell der Regionale umzusetzen, nachdem im letzten Jahr bereits Kunstorte im Grossraum Bern das Modell übernommen hatten. Das ist nach dem Schweizer Performancepreis ein weiterer Impuls aus der Region Basel in die Schweizer Kunstlandschaft hinaus, der zeigt, wie sich der Gedanke der Zusammenarbeit und Öffnung ausweitet. Dass die diesjährige Regionale im Zeichen der Zahl 13 steht, soll ihr daher nur Gutes bringen!

Ich freue mich auf faszinierende, verstörende und bereichernde Begegnungen mit zeitgenössischer Kunst und wünsche allen beteiligten Institutionen und Künstlern eine erfolgreiche Regionale 13.

MOT DE BIENVENUE \

\ Comme dans ses éditions précédentes, la Régionale 13 clôt l'année artistique de notre région par une manifestation transfrontalière qui inscrit dans son calendrier une série de grandes expositions trinationales. Près de 600 artistes ont posé leur candidature pour être présents dans l'un des 16 lieux d'exposition situés entre Strasbourg, Freiburg, Bâle et Liestal.

L'objectif de la Régionale est de présenter à un public curieux la création artistique régionale dans la diversité de ses modes d'expression. Les visiteurs sont invités à naviguer entre les lieux et les œuvres. Cette plateforme artistique a ceci de fascinant: elle présente une large palette d'œuvres qui permettent de déceler les cohérences, de confronter les différences et de repositionner la création actuelle dans son contexte esthétique, social et politique. L'art a besoin pour exister, de la confrontation, de l'enrichissement et du regard curieux de l'Autre.

La Régionale est une fête artistique transrégionale qui semble faire école. Nous sommes particulièrement contents que la ville de Zurich s'apprête à transposer le modèle de la Régionale chez elle. L'année dernière déjà, des lieux artistiques de la métropole de Berne l'avaient adopté. Après le Prix suisse de la Performance, voilà une nouvelle impulsion issue de la région de Bâle et destinée à promouvoir la scène artistique suisse. Preuve que l'idée de la coopération et de l'ouverture gagne du terrain! Et si la Régionale est sous le signe du chiffre 13, cela ne peut que porter chance.

Je me réjouis à la perspective des rencontres fascinantes, troublantes et enrichissantes que nous aurons avec l'art contemporain et souhaite aux institutions et aux artistes une Régionale 13 réussie.

Philippe Bischof \
Leiter der Abteilung Kultur Basel-Stadt \
Directeur du département culturel de la ville et du canton de Bâle

KUNSTHAUS L6 \

FREIBURG \ D



Adresse \

Lameystraße 6
D-79108 Freiburg
T +49 (0)761 201 2101
F +49 (0)761 201 2199
kulturamt@stadt.freiburg.de
www.kunsthau6.freiburg.de

Öffnungszeiten \

Heures d'ouverture

Do \ Fr: 16.00 – 19.00
Sa \ So: 11.00 – 17.00
Ausstellungsdauer:
24.11.2012 – 06.01.2013

Eintrittspreis \

Prix d'entrée

Frei \ Libre

Statement zur Ausstellung \ Présentation de l'exposition

\ Gegenwärtig Abwesend \
Etwas fehlt. War es jemals
da? Manchmal werden Dinge
erst durch ihr Verschwinden
sichtbar, durch die Änderung
von Material, Raum und Zeit.
Was bleibt sind Spuren, Erin-
nerungen und Relikte, die
fragmentarisch Vergangenes
vergegenwärtigen. Künstleri-
sche Positionen, die sich mit
Spuren und der Anwesenheit
des Abwesenden beschäftig-
en, wollen gelesen und ent-
schlüsselt werden.

\ Présence Absence \ Quelque
chose manque. Ce quelque
chose a-t-il jamais été pré-
sent ? Parfois les choses ne
deviennent visibles que par
leur disparition, par le change-
ment de matière, d'espace,
de temps. Ce qui reste, ce sont
des traces, des souvenirs,
des vestiges qui rappellent le
passé de manière fragmen-
taire. Les positions artistiques
qui se consacrent aux traces
et à la présence de l'absence,
demandent à être lues et dé-
cryptées.

Künstlerinnen und Künstler \ Artistes

Bradley Alexander \ Marie-Anne
Baccichet \ Flurina Badel \
Damien Charamel \ Benedikt
Dichgans \ Judith Marlen Dobler
\ Jan Erbeling \ Elsa Farbos \
Carlos Granado \ Claire Guerrier
\ Denis Handschin \ Chris
Hunter \ Florian Köhler \
Alexandra Meyer \ Ji-Sook Min
\ Martina Schnyder \ Bruno
Streich \ Marie Val \ Shabnam
Zeraati

Jury und Kuratorinnen \

Jury et commissaires

Felizitas Diering, Kunsthistori-
kerin \ Baharak Omidfard,
Künstlerin & Stud. Kunst-
geschichte

Veranstaltungen \ Manifestations

\ Fr, 23.11.2012, 18.30:
Vernissage Regionale 13 \

Führungen \ Visites guidées

\ So, 02.12.2012, 12.00:
Kuratorenführung durch
die Ausstellung (Bustour
Regionale) \
\ So, 06.01.2013, 15.00:
Kuratorenführung durch die
Ausstellung und Finissage \

Mit Unterstützung von \

Avec le soutien de



Öffentlicher Verkehr \

Transport public

Straßenbahn Linie 2 und 5 in Richtung
Zähringen, Haltestelle „Tullastrasse“

